



Enceintes AppleDesign

AppleDesign Aktivlautsprecher

Altoparlanti Amplificati AppleDesign

AppleDesign luidsprekers

Altavoces Autoamplificados AppleDesign

AppleDesign Powered Speakers

User's Guide



Enceintes AppleDesign

AppleDesign Aktivlautsprecher

Altoparlanti Amplificati AppleDesign

AppleDesign luidsprekers

Altavoces Autoamplificados AppleDesign

AppleDesign Powered Speakers

User's Guide

Apple Computer, Inc.

This manual is copyrighted by Apple or by Apple's suppliers, with all rights reserved. Under the copyright laws, this manual may not be copied, in whole or in part, without the written consent of Apple Computer, Inc. This exception does not allow copies to be made for others, whether or not sold, but all of the material purchased may be sold, given, or lent to another person. Under the law, copying includes translating into another language.

The Apple logo is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries. Use of the "keyboard" Apple logo (Option-Shift-K) for commercial purposes without the prior written consent of Apple may constitute trademark infringement and unfair competition in violation of federal and state laws.

© Apple Computer, Inc., 1993
20525 Mariani Avenue
Cupertino, CA 95014-6299
(408) 996-1010

Apple, the Apple logo, and Macintosh are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.

AppleDesign is a trademark of Apple Computer, Inc.

Adobe, Adobe Illustrator, and PostScript are registered trademarks, and Photoshop is a trademark, of Adobe Systems Incorporated.

Exposure is a registered trademark of Preferred Publishers, Inc.

QuarkXPress is a registered trademark of Quark, Inc.

SuperPaint is produced by Silicon Beach Software.

Tektronix is a registered trademark and Phaser is a trademark of Tektronix, Inc.

Mention of third-party products is for informational purposes only and constitutes neither an endorsement nor a recommendation. Apple assumes no responsibility with regard to the performance or use of these products.

Contents

A-1 AppleDesign Powered Speakers

B-1 Enceintes AppleDesign

C-1 AppleDesign Aktivlautsprecher

D-1 Altoparlanti Amplificati AppleDesign

E-1 AppleDesign luidsprekers

F-1 Altavoces Autoamplificados AppleDesign

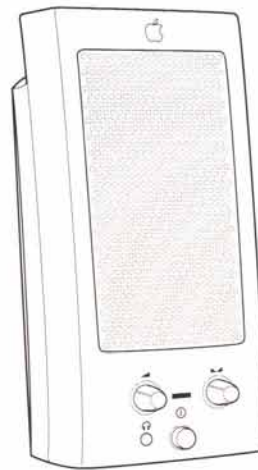


AppleDesign Powered Speakers

Congratulations. You've made a sound investment.

AppleDesign Powered Speakers are the first powered speaker system designed by a computer company specifically for use with a personal computer. Their easy-to-use, technologically advanced features provide a superior listening experience. We've included a dual-input mixer so you can connect the speakers to your CD-ROM drive and computer system at the same time and get CD-quality sound from both. There's a stereo headphone jack conveniently located on the main speaker. AppleDesign Powered Speakers are designed for "near-field" listening, to work comfortably in your computing environment. You'll hear the full range of crisp highs, clear midranges, and rich bass. But the best way to experience the sound quality of AppleDesign Powered Speakers is to try them with your favorite multimedia titles, audio compact discs, educational software, and other programs.

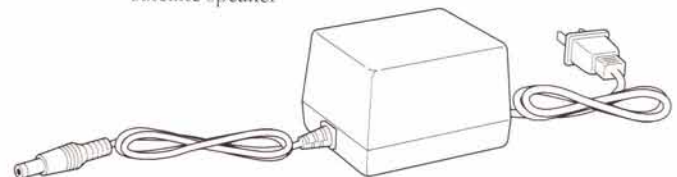
And sound them out for yourself.



Main speaker



Satellite speaker



Power supply



Computer interconnect cable

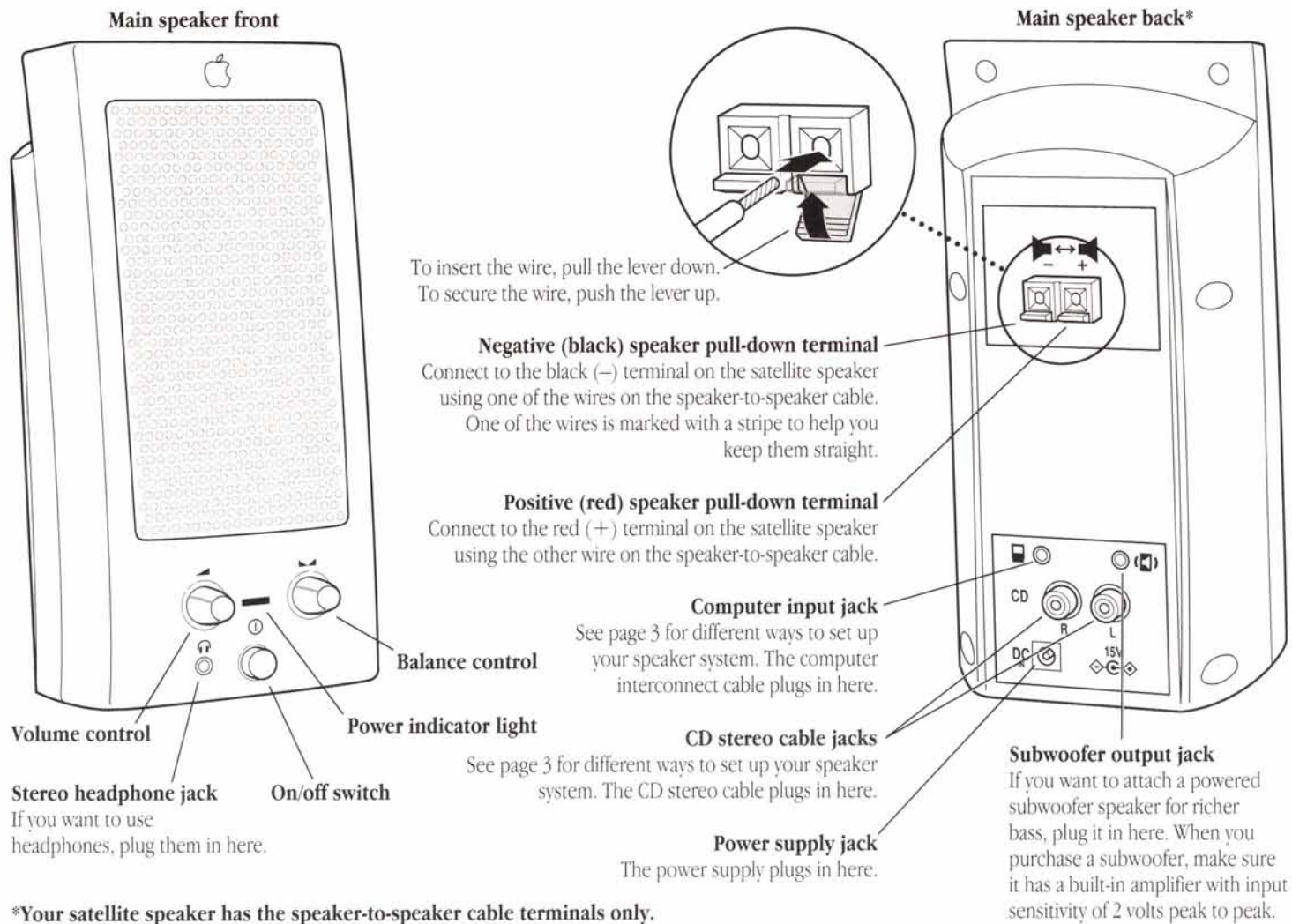


CD stereo cable



Speaker-to-speaker cable

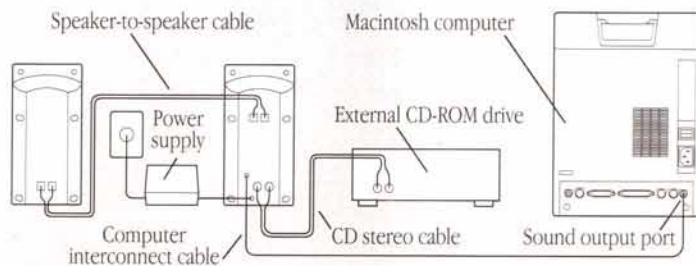
Your AppleDesign Powered Speakers at a Glance



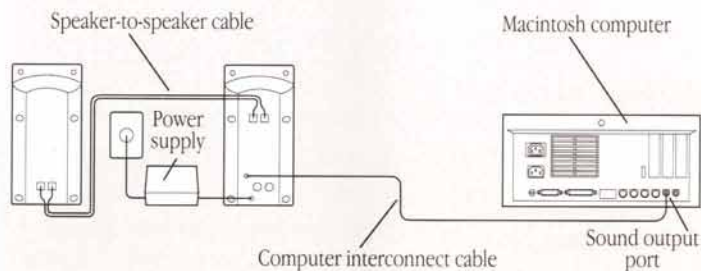
Connecting the Speakers

There are several ways to connect your speakers to your computer or to a separate CD player, cassette tape deck, or radio. The diagrams below show four ways to set up your speakers. When you use the CD stereo cable, be sure to connect right to right and left to left.

If your computer has an external CD-ROM drive, you can connect your speakers this way:

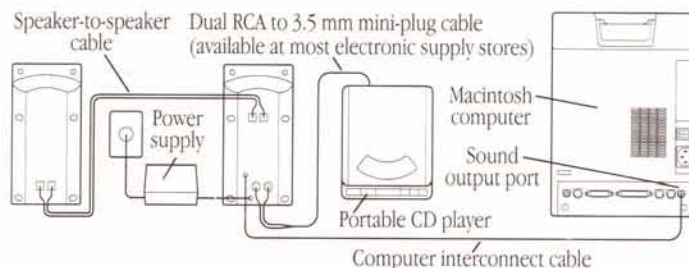


If your computer has an internal CD-ROM drive, or no external CD-ROM drive, you can connect your speakers this way:

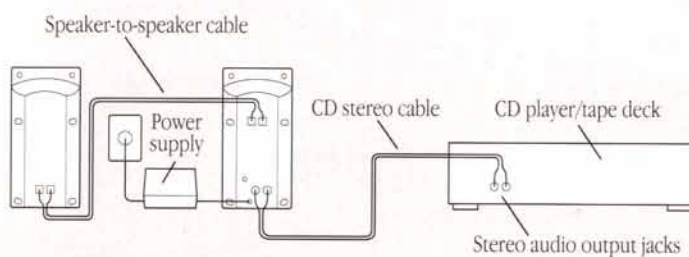


▲ **Warning:** Do not connect other speakers to the AppleDesign main speaker. Do not use an adapter to connect your speakers to the speaker output of your home stereo system amplifier. AppleDesign Powered Speakers have a built-in amplifier. Connecting your AppleDesign speakers to an external amplifier will damage them. ▲

If you want to connect your speakers to a portable CD player and to your computer, you can connect your speakers this way:



If you want to connect your speakers to a home CD player or tape deck, you can connect your speakers this way:



Turning on the Speakers

1. Plug the power supply into an outlet.
2. Make sure the volume control (◀) on the speaker is turned to a low volume.
3. Press the on/off switch (Ⓢ) on the front of the main speaker. The green power indicator light is lit when the power is on.
4. To play audio compact disks with your computer's CD-ROM drive, follow the instructions in the user's guide that came with the drive.

Adjusting volume and balance

There are three ways to adjust volume (◀) and balance (↔).

- To adjust overall sound volume and balance, use the controls on the front of the main speaker.
- To adjust the sound produced by the CD-ROM drive, use the controls for the CD-ROM player.
- To adjust the sound produced by your computer, adjust the controls in your computer's Sound Control Panel.

The computer input jack has special noise reduction circuitry to automatically eliminate excess noise.

Using Headphones

You can use your headphones with your AppleDesign Powered Speakers. You can plug most types of headphones into the headphone jack (🎧) on the front of the main speaker. When you plug in the headphones, the speakers stop producing sound. To adjust balance and volume for your headphones, use the controls on the front of the main speaker.

Troubleshooting

Here are solutions to some problems you might encounter while using your AppleDesign Powered Speakers. For solutions to problems with your computer, see the user's guide that came with the computer.

The Speakers produce weak sound or no sound

- Make sure the power supply is securely connected at both ends.
- Make sure the speakers are on. Press the on/off switch so that the power indicator light above it is lit.
- Make sure your computer is on.
- Make sure all cables are securely connected to the proper jacks.
- Make sure the volume controls on your CD-ROM player, on the main speaker, and in your computer's Sound Control Panel are turned up.

One speaker doesn't produce sound

- Make sure the speaker-to-speaker cable is securely connected at both ends.

The speakers produce weak bass sound

- Make sure you have connected the black (–) terminal on the main speaker to the black (–) terminal on the satellite speaker, and that you have connected the red (+) terminal on the main speaker to the red (+) terminal on the satellite speaker.

Service and Support

If you need help with your AppleDesign Powered Speakers, call your Apple-authorized dealer or service provider. Please be prepared to give the following information, which will help us give you prompt assistance:

- The serial number on the back of your speakers
- The date you purchased the speakers
- Your name, address, and telephone number

When you have a question, we suggest that before calling, you check the “Troubleshooting” section of this manual and the manuals that came with your computer system and software.

Cleaning

To clean the speakers, do the following:

1. **Turn off your computer, the speakers, and any connected devices.**
2. **Disconnect the speakers.**
3. **Wipe the case lightly with a clean, soft cloth slightly dampened with water.**

▲ **Warning:** Do not use ammonia, household cleaners, aerosol sprays, solvents, or abrasives that might damage the finish on the case. ▲

Specifications

Speaker type

- tuned port bass reflex speakers

Maximum output

- 90 dB SPL (Sound Pressure Level) at 0.5 meters and 90 Hz

Maximum input voltage

- 2 volts peak to peak

Power source

- 15 volts DC power supply

Dimensions

- 9 ¼" x 4 ½" x 4 ¾" (23.13 cm x 11.25 cm x 11.9 cm)

Cables

- computer interconnect cable, 3.5 mm miniplug to 3.5 mm miniplug
- CD stereo cable, dual RCA to dual RCA
- insulated dual-strand speaker-to-speaker cable

Important Safety Instructions

For your own safety and that of your equipment, always take the following precautions.

△ **Important:** To completely disconnect power from your speakers, unplug the power supply. Position the power supply in a convenient location so that you can unplug it easily. △

Disconnect the power supply (by pulling the plug, not the cord) if any of the following conditions exists:

- The power cord or plug becomes frayed or otherwise damaged.
- You spill something into a speaker case.
- Your speakers are exposed to rain or any other excess moisture.
- Your speakers have been dropped or the cases have been otherwise damaged.
- You suspect that your speakers need service or repair.

Special features

- dual mixed input
- noise reduction circuitry designed for computer use
- headphone jack for personal listening use
- subwoofer output jack
- magnetically shielded for use near computer monitors

- You want to clean your speakers.

Be sure that you always do the following:

- Keep your speakers away from sources of liquids, such as wash basins, bathtubs, and shower stalls.
- Protect your speakers from dampness or wet weather.
- Read all the installation instructions carefully before you plug your speakers into a wall socket.
- Keep these instructions handy for reference by you and others.
- Follow all instructions and warnings for your system.

▲ **Warning:** Electrical equipment may be hazardous if misused. Operation of this product, or similar products, must always be supervised by an adult. Do not allow anyone access to the interior of any electrical product, and do not permit children to handle any cables. ▲

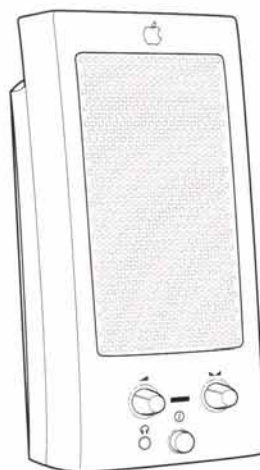


Enceintes AppleDesign

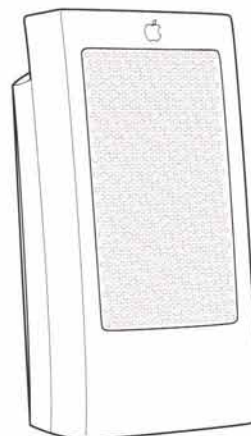
Félicitations. Vous avez fait le bon choix.

Les enceintes AppleDesign sont les premières enceintes amplifiées, créées par une société informatique pour être utilisées avec un ordinateur personnel. Leur facilité d'utilisation et leurs fonctions techniques avancées permettent d'obtenir une qualité d'écoute supérieure. Un mixage double entrée est inclus permettant de connecter les enceintes à un lecteur de DOC et à l'ordinateur simultanément et d'obtenir la même qualité de son sur les deux. Une prise stéréo pour casque a été intégrée à l'enceinte principale. Les enceintes AppleDesign ont été conçues pour une écoute "à proximité" au sein de votre environnement de travail. Vous pourrez entendre la gamme complète des aigus, les médiums clairs et les basses chaudes. Pour tester la qualité de son des enceintes AppleDesign, essayez-les avec vos titres multimédia préférés, des disques audio, des logiciels éducatifs, et autres applications.

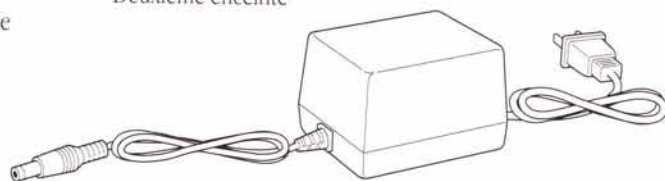
Et écoutez-les pour votre plaisir.



Enceinte principale



Deuxième enceinte



Adaptateur secteur



Câble ordinateur/enceinte



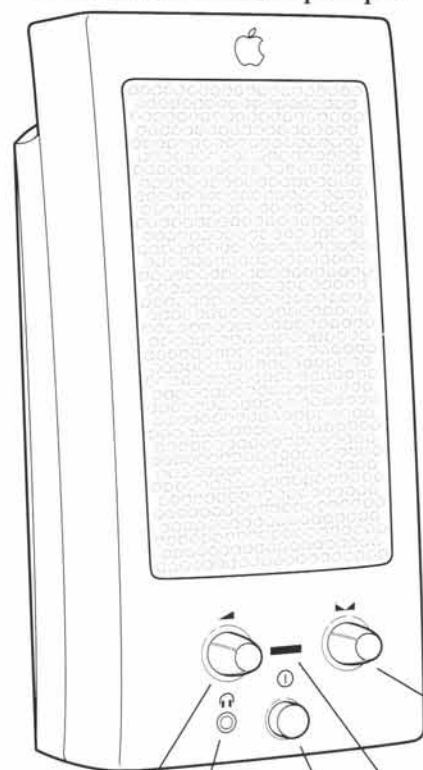
Câble audio stéréo



Câble de connexion pour enceintes

Vue d'ensemble des enceintes AppleDesign

Partie avant de l'enceinte principale



Réglage du volume

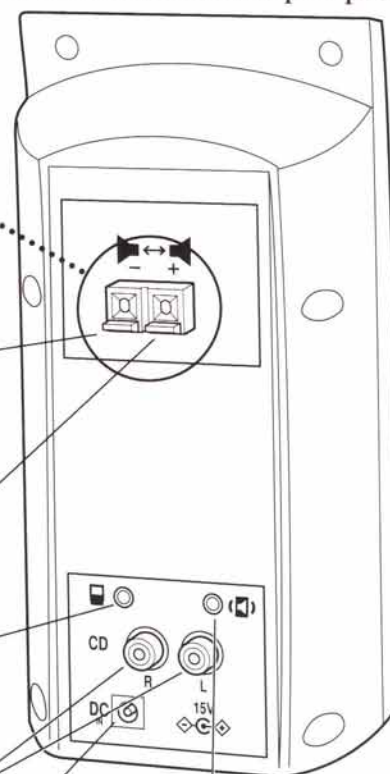
Prise pour casque stéréo
Si vous souhaitez utiliser un casque, branchez-le ici.

Interrupteur marche/arrêt

Réglage de la balance

Voyant lumineux

Partie arrière de l'enceinte principale*



Pour insérer le câble, mettez le loquet en position basse. Pour le fixer, mettez le loquet en position haute.

Borne négative (noire) de l'enceinte

Branchez l'une des extrémités du câble de connexion pour enceintes sur la borne noire (-) de la deuxième enceinte. L'un des fils est différencié par une bande pour éviter que ceux-ci ne soient inversés.

Borne positive (rouge) de l'enceinte

Branchez l'autre extrémité du câble de connexion pour enceintes à la borne rouge (+) de la deuxième enceinte.

Prise d'entrée de l'ordinateur

La page 3 décrit plusieurs façons d'installer vos enceintes. Le câble ordinateur/enceinte se branche ici.

Prise pour câble audio stéréo

La page 3 décrit plusieurs façons d'installer vos enceintes. Le câble ordinateur/enceinte se branche ici.

Prise pour adaptateur secteur

L'adaptateur secteur se branche ici.

Prise de sortie pour caisson de basses

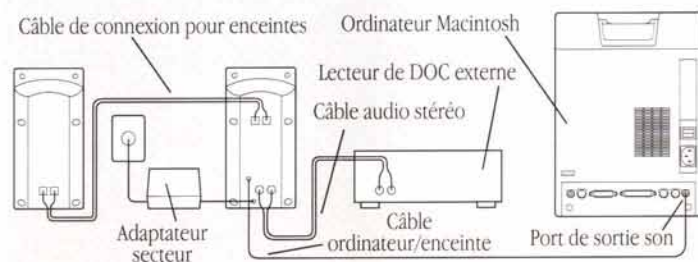
Si vous souhaitez connecter une enceinte pour obtenir de meilleures basses, branchez-la ici. Assurez-vous qu'elle comporte un amplificateur intégré de 2 V crête à crête.

*Votre deuxième enceinte n'est dotée que des bornes pour le câble de connexion pour enceintes.

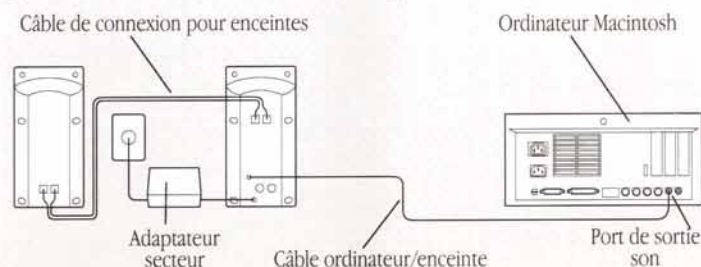
Connexion des enceintes

Vous pouvez connecter ces enceintes à votre ordinateur, à un lecteur de disques optiques audio, à un magnétophone ou à une radio de différentes façons. Les schémas suivants présentent les quatre façons d'installer vos enceintes. Les extrémités du câble audio stéréo doivent être correctement branchées.

Si votre ordinateur est doté d'un lecteur de DOC externe, vous pouvez connecter les enceintes de cette façon :

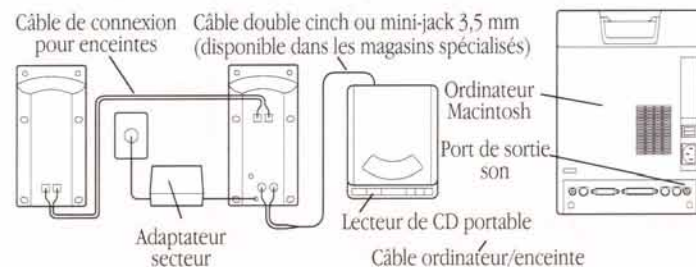


Si un lecteur de DOC interne est installé sur votre ordinateur, mais pas de lecteur de DOC externe, vous pouvez les connecter ainsi :

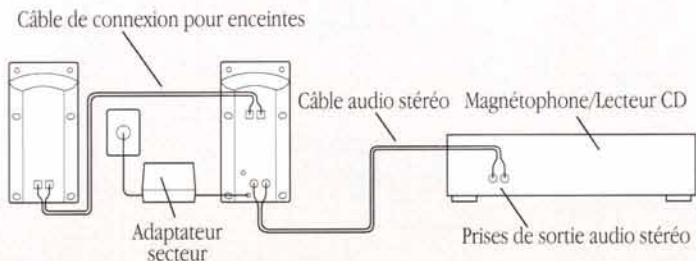


▲ **Attention** : ne connectez pas d'autres enceintes à l'enceinte principale AppleDesign. N'utilisez pas d'adaptateur pour connecter vos enceintes sur la sortie enceinte de votre amplificateur. Les enceintes AppleDesign sont dotées d'un amplificateur intégré. Si vous connectez les enceintes AppleDesign à un amplificateur externe, vous risquez de les endommager. ▲

Si vous souhaitez connecter les enceintes à un lecteur de CD portable et à votre ordinateur, vous pouvez les connecter ainsi :



Si vous souhaitez connecter les enceintes à un lecteur de CD ou à un magnétophone, vous pouvez les connecter ainsi :



Mise sous tension des enceintes

1. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise.
2. Assurez-vous que le volume (◀) de l'enceinte est réglé au minimum.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (Ⓢ) à l'avant de l'enceinte principale. Le voyant vert est allumé lorsque l'enceinte est sous tension.
4. Pour écouter des disques compacts audio avec le lecteur de DOC de votre ordinateur, suivez les instructions du manuel livré avec le lecteur.

Réglage du volume et de la balance

Vous pouvez régler le volume (◀) et la balance (↔) de trois façons.

- Pour ajuster le volume et la balance, utilisez les boutons de réglage situés à l'avant de l'enceinte principale.
- Pour ajuster le son produit par le lecteur de DOC, utilisez les boutons de réglage du lecteur de DOC.
- Pour ajuster le son produit par l'ordinateur, effectuez les réglages dans le tableau de bord Son.

La prise d'entrée ordinateur est dotée d'un circuit de réduction de bruit permettant d'éliminer automatiquement tout excès de bruit.

Utilisation d'un casque

Vous pouvez utiliser un casque avec les enceintes AppleDesign et connecter la plupart des casques sur la prise pour casque (🎧) à l'avant de l'enceinte principale. Lorsque vous branchez un casque, les enceintes ne produisent plus de son. Pour régler la balance et le volume du casque, utilisez les boutons de réglage à l'avant de l'enceinte principale.

Dépannage

Voici quelques solutions à des problèmes éventuels lors de l'utilisation des enceintes AppleDesign. Si un autre problème survient, consultez le manuel de l'ordinateur.

Les enceintes produisent des sons faibles ou n'en produisent aucun

- Assurez-vous que l'adaptateur secteur est correctement branché aux deux extrémités.
- Assurez-vous que les enceintes sont allumées. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour que le voyant soit allumé.
- Assurez-vous que votre ordinateur est sous tension.
- Assurez-vous que tous les câbles sont correctement branchés aux prises appropriées.
- Assurez-vous que les boutons de réglage du lecteur de DOC, sur l'enceinte principale, et dans le tableau de bord Son de l'ordinateur sont réglés au maximum.

L'une des enceintes ne produit aucun son

- Assurez-vous que le câble de connexion pour enceintes est correctement connecté aux deux extrémités.

Les enceintes produisent des sons faibles

- Assurez-vous que vous avez connecté la borne noire (–) de l'enceinte principale sur la borne noire (–) de la deuxième enceinte et que vous avez connecté la borne rouge (+) de l'enceinte principale sur la borne rouge (+) de la deuxième enceinte.

Nettoyage

Pour nettoyer les enceintes, procédez comme suit :

1. **Eteignez votre ordinateur, les enceintes et les autres périphériques connectés.**
2. **Déconnectez les enceintes.**
3. **Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et humide.**

▲ **Attention :** n'utilisez pas d'ammoniaque, de bombes aérosols, ni de solvants ou de substances abrasives au risque d'endommager le boîtier. ▲

Caractéristiques

Type de l'enceinte

- Enceinte de type basse réflexe accordée

Sortie maximale

- 90 dB SPL à 0,5 mètres et 90 Hz

Tension d'entrée maximale

- 2 V crête à crête

Adaptateur secteur

- Sortie : courant continu 15 V

Dimensions

- 23,13 cm x 11,25 cm x 11,9 cm

Câbles

- Câble ordinateur/enceinte, mini-jack de 3,5 mm à 3,5 mm mini-jack ;
- câble audio stéréo, double cinch à double cinch ;
- câble de connexion pour enceintes double blindé.

Consignes de sécurité

Pour votre sécurité et celle de votre équipement, suivez toujours les précautions suivantes.

△ **Important** : pour éteindre complètement les enceintes, débranchez l'adaptateur secteur. Placez l'adaptateur secteur de façon à pouvoir le débrancher facilement. △

Débranchez l'adaptateur secteur (en tirant sur la prise et non sur le câble) dans les cas suivants :

- le câble ou la prise d'alimentation est endommagé ;
- vous avez renversé du liquide dans l'une enceinte ;
- les enceintes sont exposées à une humidité excessive (à la pluie par exemple) ;
- les enceintes ont subi une chute ou leur boîtier a été endommagé de quelque autre façon ;
- les enceintes doivent être révisées ou réparées ;
- vous devez nettoyer les enceintes et leur boîtier.

Informations techniques

- Mixage double entrée ;
- circuit de réduction de bruit pour ordinateur ;
- prise pour casque pour une écoute individuelle ;
- prise de sortie pour caisson de basses ;
- blindage magnétique pour utilisation près des moniteurs.

Observez toujours les consignes ci-après :

- Evitez de placer les enceintes à proximité de bassines d'eau, de baignoires, de bacs à douches, etc.
- Protégez les enceintes de la pluie, de la neige ou de toute autre source d'humidité.
- Lisez attentivement toutes les instructions d'installation avant de brancher les enceintes sur le secteur.
- Portez ces consignes à la connaissance de tous les utilisateurs et conservez-les.
- Suivez toutes les instructions et mises en garde concernant votre système.

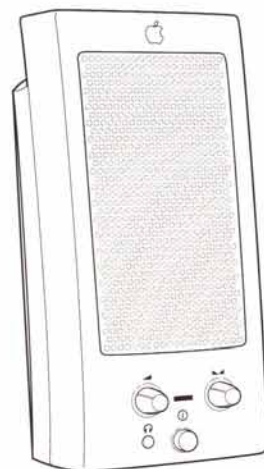
▲ **Attention** : les équipements électriques peuvent être dangereux s'ils sont mal utilisés. Un adulte doit superviser l'utilisation de ce produit ou de tout appareil similaire. Evitez que des enfants ne manipulent l'intérieur de ces appareils ou les câbles. ▲



AppleDesign Aktivlautsprecher

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für eine sichere Investition in eine klangvolle Zukunft!

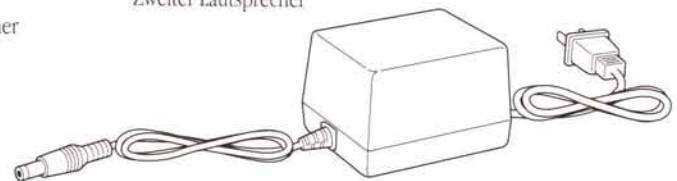
Die AppleDesign Aktivlautsprecher sind das erste eigenverstärkte Lautsprechersystem, das von einem Computerunternehmen speziell für die Verwendung mit Personal Computern entwickelt wurde. Die bedienerfreundlichen, technisch anspruchsvollen Funktionen erzeugen eine Klangqualität der Spitzenklasse. Wir haben einen Dual-Eingabemischer eingebaut, damit Sie die Lautsprecher für eine Wiedergabe in CD-Qualität gleichzeitig an Ihr CD-ROM-Laufwerk und an Ihren Computer anschließen können. Am Hauptlautsprecher befindet sich zudem ein leicht zugänglicher Kopfhöreranschluß. Die AppleDesign Aktivlautsprecher sind für den Einsatz im „Nabbereich“ vorgesehen, so daß Sie sie problemlos in Ihrer Computerumgebung verwenden können. Probieren Sie sie mit Ihren bevorzugten Multimediatiteln, Audio-CDs oder Anwendungen und Schulungsprogrammen aus, und erleben Sie, wie präzise die Höhen, wie klar der mittlere Klangbereich und wie voll die Bässe klingen.



Hauptlautsprecher



Zweiter Lautsprecher



Netzteil



Computeranschlußkabel



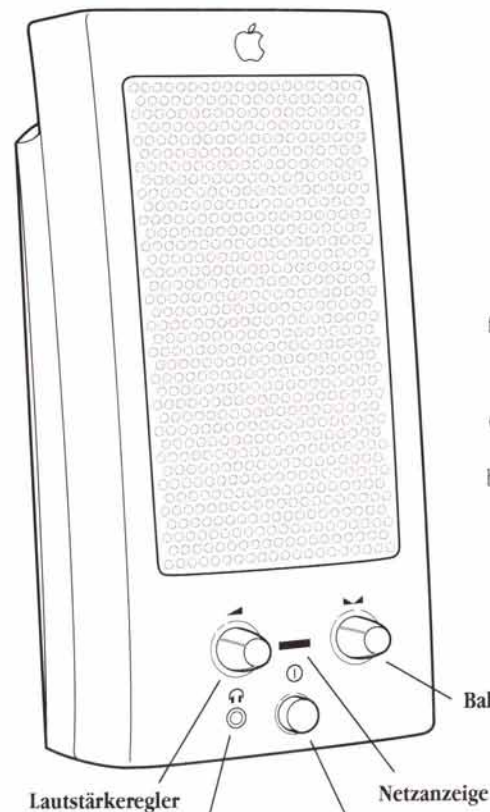
CD-Stereokabel



Lautsprecherverbindungskabel

Die AppleDesign Aktivlautsprecher im Überblick

Vorderseite des Hauptlautsprechers



Stereo-Kopfhöreranschluß.

Schließen Sie hier Ihre Kopfhörer an.

Ein-/Ausschalter

Balanceregler

Rückseite* des Hauptlautsprechers



Drücken Sie die Taste der Anschlußklemme herunter, und führen Sie das Kabelende in die Anschlußöffnung. Drücken Sie die Taste nach oben, um die Kabelverbindung zu sichern.

Negative (schwarze) Anschlußklemme, die mittels einer der Adern des Lautsprecherverkabelungskabels mit der schwarzen (—) Anschlußklemme des zweiten Lautsprechers verbunden wird. Eine der Adern ist mit einem Strich gekennzeichnet, damit Sie die Adern problemlos unterscheiden können.

Positive (rote) Anschlußklemme, die mittels der anderen Ader des Lautsprecherverkabelungskabels mit der roten (+) Anschlußklemme des zweiten Lautsprechers verbunden wird.

Anschluß für den Computereingang.

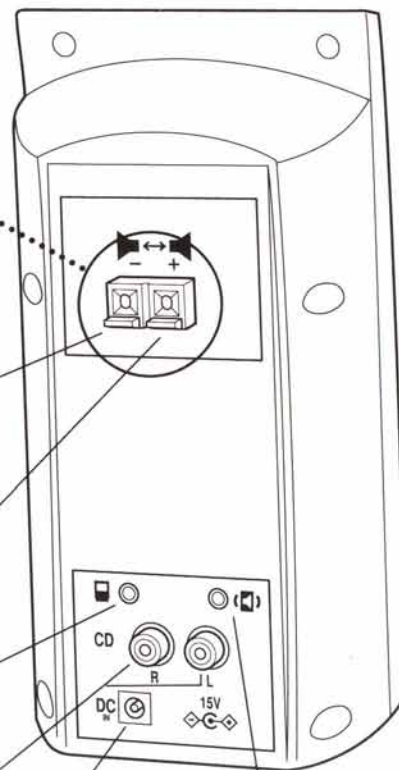
Auf Seite 3 finden Sie Hinweise zu alternativen Anschlußmöglichkeiten Ihres Lautsprechersystems. Hier wird das Computeranschlußkabel installiert.

CD-Stereokabelanschlüsse.

Auf Seite 3 finden Sie Hinweise zu alternativen Anschlußmöglichkeiten Ihres Lautsprechersystems. Das CD-Stereokabel wird hier installiert.

Netzanschluß.

Hier wird das Netzteil installiert.



Anschluß für den Subwoofer.

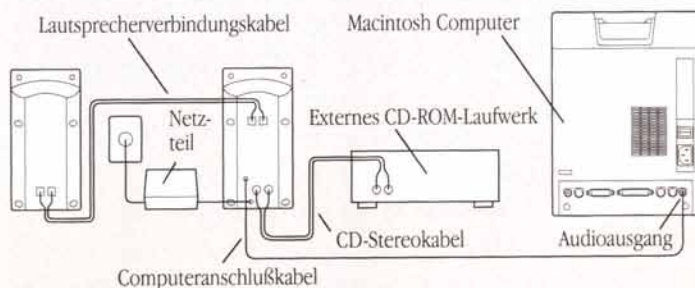
Für den Genuß stärkerer Bässe, schließen Sie hier einen Subwoofer an. Beim Kauf eines Subwoofers sollten Sie darauf achten, daß er einen eingebauten Verstärker mit einer Eingangsleistung von 2 Volt besitzt.

* Der zweite Lautsprecher ist nur mit Anschlüssen für das Lautsprecherverkabelungskabel ausgestattet.

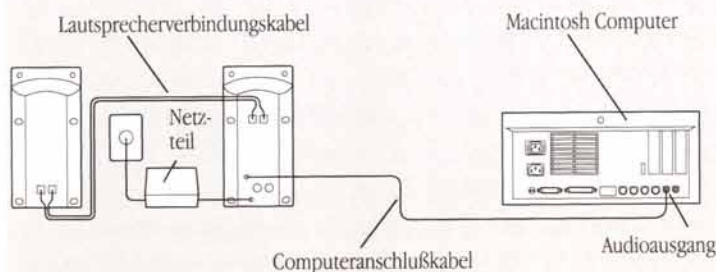
Anschließen der Lautsprecher

Es gibt mehrere Möglichkeiten, die Lautsprecher am Computer, CD-Player, Kassettendeck oder Radio anzuschließen. Im folgenden sehen Sie vier dieser Möglichkeiten. Achten Sie beim Verwenden des CD-Stereokabels unbedingt darauf, jeweils die rechten und die linken Kanäle korrekt miteinander zu verbinden.

Ist ein externes CD-ROM-Laufwerk an Ihrem Computer angeschlossen, können Sie die Lautsprecher so anschließen:

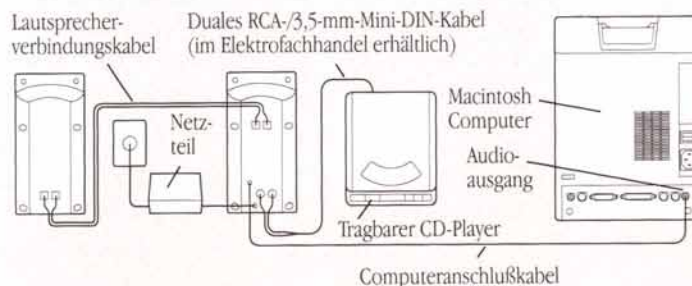


Besitzt Ihr Computer ein internes bzw. kein externes CD-ROM-Laufwerk, können Sie die Lautsprecher so anschließen:

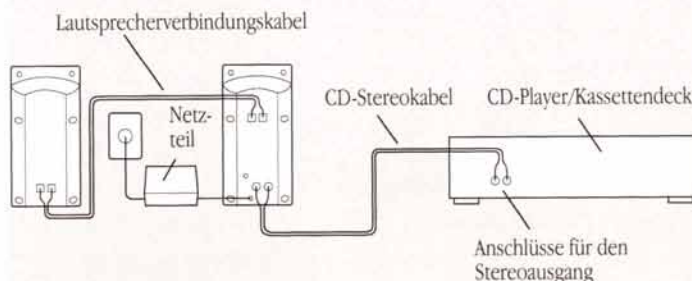


▲ **Achtung:** Schließen Sie keine anderen Lautsprecher an den AppleDesign Hauptlautsprecher an. Verwenden Sie keine Adapter, um die AppleDesign Lautsprecher am Lautsprecheranschluß des Verstärkers Ihrer Stereoanlage anzuschließen. Die AppleDesign Lautsprecher besitzen einen internen Verstärker. Werden die Lautsprecher an einen externen Verstärker angeschlossen, können sie beschädigt werden. ▲

Wenn Sie die Lautsprecher an einen tragbaren CD-Player und an den Computer anschließen wollen, gehen Sie so vor:



Wenn Sie die Lautsprecher an den CD-Player oder an das Kassettendeck Ihrer Stereoanlage anschließen wollen, gehen Sie so vor:



Einschalten der Lautsprecher

1. **Schließen Sie das Netzteil an einer Netzsteckdose an.**
2. **Stellen Sie sicher, daß der Lautstärkeregler (◀) am Lautsprecher möglichst niedrig eingestellt ist.**
3. **Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Ⓢ) vorne am Hauptlautsprecher. Die grüne Netzanzeige leuchtet, wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist.**
4. **Führen Sie die mit dem CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers gelieferten Anleitungen aus, um Audio-CDs im CD-ROM-Laufwerk abzuspielen.**

Einstellen von Lautstärke und Balance

Es gibt drei Möglichkeiten, Lautstärke (◀) und Balance (↔) einzustellen:

- Verwenden Sie die Regler vorne am Hauptlautsprecher, um Lautstärke und Balance einzustellen.
- Verwenden Sie die Regler am CD-ROM-Laufwerk, um den vom CD-ROM-Laufwerk erzeugten Klang einzustellen.
- Verwenden Sie das Kontrollfeld „Ton“, um den von Ihrem Computer erzeugten Klang einzustellen.

Der Anschluß für den Computereingang verfügt über eine spezielle Schaltung zur Rauschunterdrückung, die Störungen automatisch eliminiert.

Verwenden von Kopfhörern

Am Kopfhöreranschluß (🎧) an der Vorderseite des AppleDesign Hauptlautsprechers können Sie nahezu alle gängigen Kopfhörermodelle anschließen. In diesem Fall wird die Wiedergabe durch die Lautsprecher abgeschaltet. Verwenden Sie die Regler am Hauptlautsprecher, um Lautstärke und Balance für Ihre Kopfhörer wunschgemäß einzustellen.

Fehlerbeseitigung

Im folgenden finden Sie Lösungsvorschläge für Probleme, die bei der Verwendung Ihrer AppleDesign Aktivlautsprecher auftreten können. Im Benutzerhandbuch Ihres Computers finden Sie ggf. Hinweise zum Beseitigen von Fehlern mit Ihrem Computer.

Die Wiedergabe ist nur schwach oder gar nicht hörbar

- Vergewissern Sie sich, daß beide Kabelenden des Netzteils korrekt angeschlossen sind.
- Prüfen Sie, ob die Lautsprecher eingeschaltet sind. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, so daß die Netzanzeige leuchtet.
- Stellen Sie sicher, daß Ihr Computer eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Kabelverbindungen korrekt angeschlossen sind und fest sitzen.
- Stellen Sie sicher, daß die Lautstärkeregler am CD-ROM-Laufwerk, am Hauptlautsprecher und im Kontrollfeld „Ton“ Ihres Computers richtig eingestellt sind.

Einer der Lautsprecher funktioniert nicht

- Stellen Sie sicher, daß beide Enden des Lautsprecherkabels korrekt installiert sind und fest sitzen.

Die Wiedergabe der Bässe ist sehr schwach

- Stellen Sie sicher, daß die schwarze (–) Anschlußklemme des Hauptlautsprechers mit der schwarzen (–) Klemme des zweiten Lautsprechers und die rote (+) Anschlußklemme des Hauptlautsprechers mit der roten (+) Klemme des zweiten Lautsprechers verbunden ist.

Technische Unterstützung

Falls Sie Fragen zu oder Probleme mit Ihren AppleDesign Aktivlautsprechern haben sollten, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Apple Händler. Halten Sie folgende Informationen bereit, damit der Wartungstechniker bei der Fehlerdiagnose und -beseitigung möglichst rasch vorgehen kann:

- Die Seriennummer an der Rückseite Ihrer Lautsprecher
- Das Kaufdatum Ihrer Lautsprecher
- Ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer

Bevor Sie sich an den Apple Wartungsdienst wenden, beachten Sie bitte die Hinweise und Anleitungen im Abschnitt „Fehlerbeseitigung“ in dieser Broschüre und in der mit Ihrem Computersystem und der Systemsoftware gelieferten Dokumentation.

Reinigung

Bitte reinigen Sie Ihre Lautsprecher gelegentlich wie folgt:

1. **Schalten Sie den Computer, die Lautsprecher und alle anderen eventuell angeschlossenen Geräte aus.**
2. **Unterbrechen Sie die Stromversorgung der Geräte.**
3. **Wischen Sie die Gehäuse mit einem sauberen, weichen und leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.**

▲ **Achtung:** Verwenden Sie keine Reiniger oder Sprays, die Salmiak oder scharfe Lösungs- oder Scheuermittel enthalten, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können. ▲

Spezifikationen

Lautsprechertyp

- Aktivlautsprecher nach dem Baßreflexprinzip

Maximale Ausgangsleistung

- 90 dB SPL (Schalldruckpegel) bei 0,5 m und 90 Hz

Maximale Eingangsleistung

- 2 Volt Spitzenwert zu Spitzenwert

Stromversorgung

- 15 Volt Gleichstromnetzteil

Abmessungen

- 23,13 cm × 11,25 cm × 11,9 cm

Kabel

- Computeranschlußkabel, 3,5 mm Mini-DIN/3,5 mm Mini-DIN
- CD-Stereokabel, Dual-RCA/Dual-RCA
- Isoliertes zweiadriges Lautsprecherverbindungskabel

Wichtige Sicherheitsrichtlinien

Beachten Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Betriebssicherheit Ihrer Geräte folgende Hinweise:

△ **Wichtig:** Ziehen Sie das Kabel des Netzteils aus der Steckdose, wenn die Stromzufuhr zu den Lautsprechern vollständig unterbrochen werden soll. Achten Sie darauf, daß die Steckdose für die Stromversorgung leicht zugänglich ist, so daß Sie das Kabel ggf. schnell herausziehen können. △

Ziehen Sie das Kabel des Netzteils (stets am Stecker, niemals am Kabel selbst) in folgenden Situationen aus der Steckdose:

- Das Kabel oder der Stecker ist abgenutzt oder beschädigt.
- Flüssigkeit ist in ein Lautsprechergehäuse eingedrungen.
- Die Lautsprecher waren extremer Feuchtigkeit ausgesetzt.
- Die Lautsprecher wurden starker Erschütterung ausgesetzt, oder die Gehäuse sind beschädigt worden.
- Die Lautsprecher müssen gewartet oder repariert werden.
- Die Lautsprecher sollen gereinigt werden.

Spezielle Optionen

- Dual gemischte Eingabe
- Rauschunterdrückung für die Verwendung mit Computern
- Kopfhöreranschluß für ungestörtes Hören
- Subwooferanschluß
- Magnetisch abgeschirmt für den störungsfreien Einsatz in der Nähe von Computermonitoren

Bitte beachten Sie stets folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe von Waschbecken, Luftbefeuchtern, Klimaanlage etc. auf.
- Schützen Sie die Lautsprecher vor Feuchtigkeit und Witterungseinflüssen aller Art.
- Lesen Sie alle Installationsanleitungen gewissenhaft durch, bevor Sie die Lautsprecher am Stromnetz anschließen.
- Bewahren Sie diese Hinweise griffbereit auf.
- Beachten Sie alle Anweisungen und Warnhinweise zu Ihrem System gewissenhaft.

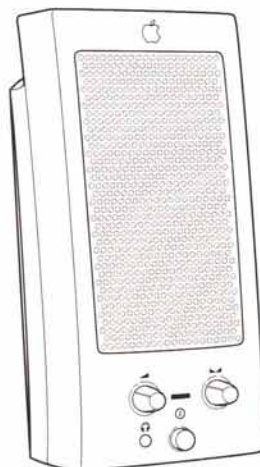
▲ **Achtung:** Elektrische Geräte können bei unsachgemäßer Handhabung gefährlich sein. Der Umgang mit diesem oder einem ähnlichen Gerät sollte daher immer von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Achten Sie darauf, daß Kinder keinen Zugang zu den Bauteilen im Inneren elektrischer Geräte haben und daß sie nicht mit den Kabeln spielen. ▲



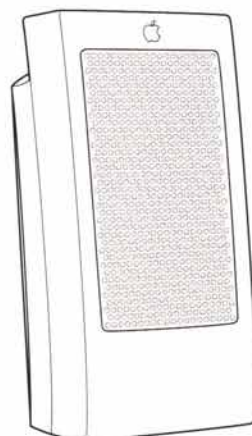
Altoparlanti Amplificati AppleDesign

Gli Altoparlanti Amplificati AppleDesign rappresentano il primo sistema creato da un'azienda di computer per poter essere utilizzato in modo specifico con un personal computer. La facilità di utilizzo e le caratteristiche tecnologiche avanzate che contraddistinguono questi altoparlanti ne fanno uno strumento di qualità superiore per l'ascolto del suono. Il sistema integra un mixer a due canali di ingresso che consente di collegare gli altoparlanti contemporaneamente a un'unità CD-ROM e al computer ottenendo da entrambi una qualità del suono tipica del CD.

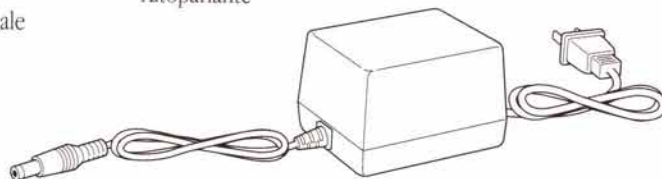
Sull'altoparlante principale si trova un jack per il collegamento di cuffie stereo. Gli Altoparlanti Amplificati AppleDesign sono particolarmente adatti per un ascolto a breve raggio, per funzionare in modo confortevole nell'ambiente informatico. Si potrà sentire tutta la gamma di suoni, dai più alti ai più bassi. Ma il modo migliore per apprezzare la qualità del suono riprodotta dagli Altoparlanti Amplificati AppleDesign è quello di utilizzarli con prodotti multimediali, come CD, software didattico e altri programmi.



Altoparlante principale



Altoparlante



Alimentatore



Cavo interconnessione computer



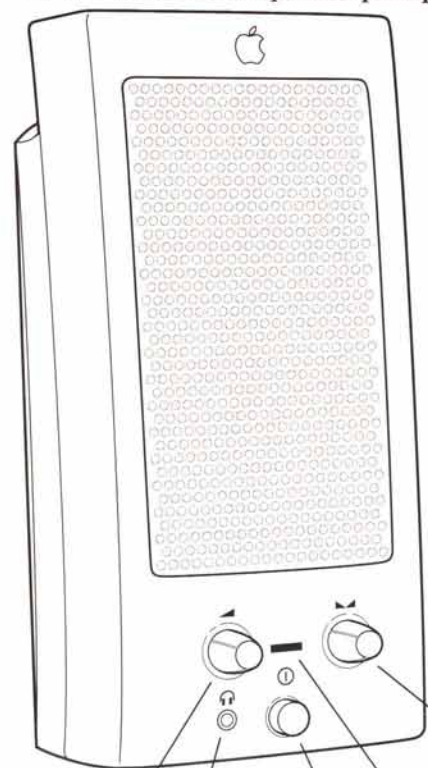
Cavo stereo CD



Cavo altoparlante-altoparlante

Uno sguardo in generale agli Altoparlanti Amplificati AppleDesign

Visione frontale dell'altoparlante principale



Controllo Volume

Uscita stereo

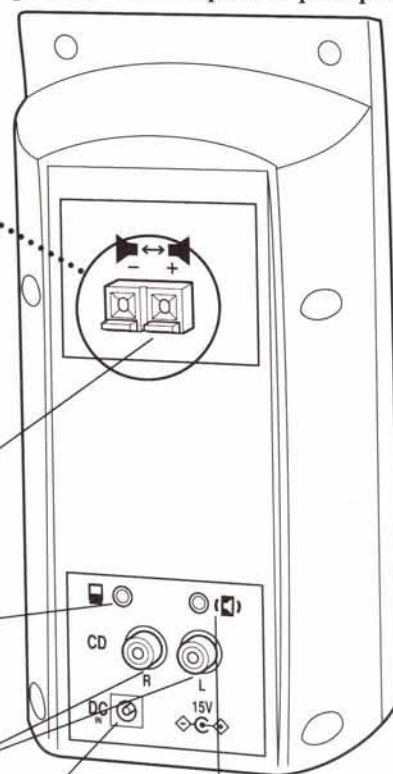
per il collegamento di cuffie

Interruttore On/Off

Spia di alimentazione

Controllo Bilanciamento

Visione posteriore dell'altoparlante principale*



Per inserire il cavetto, abbassare la linguetta. Per fissare il cavetto, alzare la linguetta

Terminatore negativo (nero) dell'altoparlante

Collegarlo al terminatore di colore nero (-) sull'altoparlante satellite utilizzando uno dei cavetti del cavo altoparlante-altoparlante. Uno dei cavetti è contrassegnato da una striscia che aiuta a tenerlo dritto

Terminatore positivo (rosso) dell'altoparlante

Collegarlo al terminatore di colore rosso (+) sull'altoparlante satellite utilizzando l'altro cavetto del cavo altoparlante-altoparlante

Jack input da computer

Per informazioni sulla configurazione degli altoparlanti, vedere pagina A-3. Collegare a questa porta il cavo di interconnessione del computer

Jack per il cavo stereo del CD

Per informazioni sulla configurazione degli altoparlanti, vedere pagina A-3. Collegare a questa porta il cavo stereo CD

Porta di alimentazione

Collegare l'alimentatore a questa porta

Jack output subwoofer

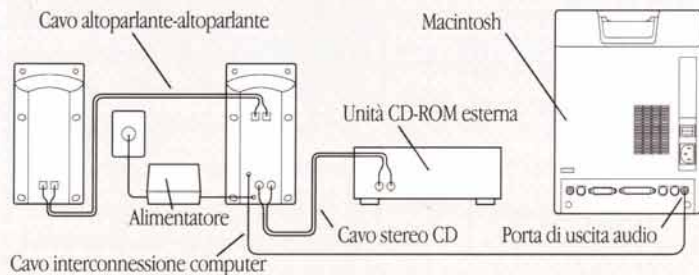
Per un migliore ascolto dei bassi, inserire qui il jack del subwoofer amplificato (il subwoofer deve essere dotato di amplificatore incorporato)

*L'altoparlante satellite dispone soltanto delle terminazioni per il cavo altoparlante-altoparlante

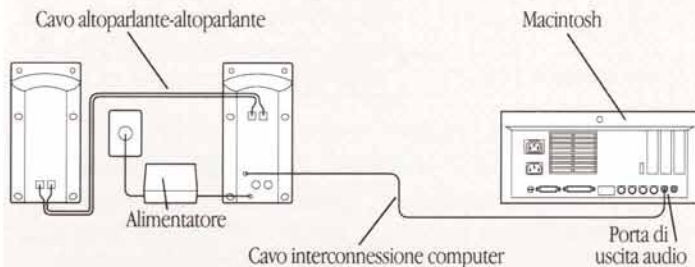
Collegamento degli altoparlanti

Ci sono vari modi per collegare gli altoparlanti a un computer, a un lettore CD, a un registratore o alla radio. Il diagramma qui sotto mostra quattro modalità che possono essere utilizzate per configurare gli altoparlanti. Quando si utilizza il cavo stereo CD, assicurarsi che i cavi audio siano collegati correttamente.

Se il computer ha un'unità CD-ROM esterna, collegare gli altoparlanti nel seguente modo:



Se il computer ha un'unità CD-ROM interna oppure non ha CD-ROM esterno, collegare gli altoparlanti nel seguente modo:

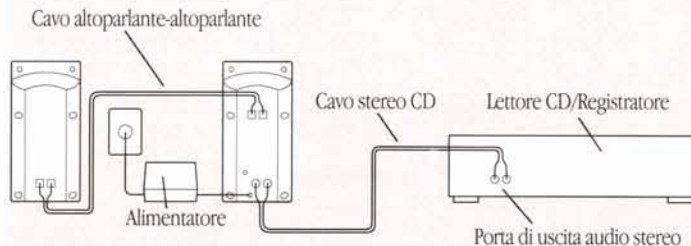


▲ **Attenzione:** Non collegare altri altoparlanti all'altoparlante principale. Non utilizzare un adattatore per collegare gli altoparlanti all'uscita altoparlante di un amplificatore stereo. Gli Altoparlanti AppleDesign dispongono di un amplificatore incorporato. Se gli altoparlanti vengono collegati a un amplificatore esterno potrebbero essere danneggiati. ▲

Se si desidera collegare gli altoparlanti a un'unità di CD portatile e al computer, collegare gli altoparlanti nel seguente modo:



Se si desidera collegare gli altoparlanti a un'unità di CD o a un registratore, collegare gli altoparlanti nel seguente modo:



Accensione degli altoparlanti

1. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente.
2. Assicurarsi che il controllo volume (◀) sull'altoparlante sia impostato a un livello basso.
3. Premere l'interruttore On/Off (Ⓢ) posto sulla parte frontale dell'altoparlante principale. La spia verde si illumina per indicare che l'altoparlante è acceso.
4. Per ascoltare CD audio con l'unità CD-ROM del computer, seguire le istruzioni contenute nel manuale utente fornito con l'unità CD-ROM.

Regolazione del volume e del bilanciamento

Il volume (◀) e il bilanciamento (↔) possono essere regolati in tre modi diversi.

- Per la regolazione del livello del volume e del bilanciamento, utilizzare i relativi controlli posti sulla parte frontale dell'altoparlante principale.
- Per la regolazione del suono prodotto dall'unità CD-ROM, utilizzare i controlli del CD-ROM.
- Per la regolazione del suono prodotto dal computer, utilizzare il controllo "Suono" del computer.

La porta di ingresso audio del computer dispone di un circuito speciale per la riduzione del rumore che consente di eliminare in modo automatico eventuali disturbi.

Utilizzo delle cuffie

Gli Altoparlanti AppleDesign possono essere utilizzati anche con cuffie. Alla porta di uscita audio (🎧) posta sulla parte frontale dell'altoparlante principale possono essere collegati vari tipi di cuffie. Quando si collegano le cuffie, l'altoparlante interrompe la riproduzione del suono. Per la regolazione del volume e del bilanciamento delle cuffie, utilizzare i controlli appositi situati sulla parte frontale dell'altoparlante principale.

Problemi

Di seguito la soluzione per alcuni problemi che potrebbero presentarsi utilizzando gli Altoparlanti AppleDesign. Per la risoluzione dei problemi relativi al computer, consultare il manuale utente fornito con il computer.

Gli altoparlanti producono un suono debole o nessun suono

- Assicurarsi che l'alimentatore sia collegato correttamente.
- Assicurarsi che gli altoparlanti siano accesi. Premere l'interruttore On/Off e verificare che la spia verde si accenda.
- Assicurarsi che il computer sia acceso.
- Assicurarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.
- Controllare che il volume sia impostato correttamente nell'unità CD-ROM, nell'altoparlante principale e nel controllo "Suono" del computer.

Un altoparlante non produce alcun suono

- Assicurarsi che il cavo che collega i due altoparlanti sia collegato correttamente.

Gli altoparlanti producono un suono debole per i bassi

- Assicurarsi di aver collegato il terminatore di colore nero (–) dell'altoparlante principale al terminatore di colore nero (–) dell'altoparlante satellite e di aver collegato il terminatore di colore rosso (+) dell'altoparlante principale al terminatore di colore rosso (+) dell'altoparlante satellite.

Servizio e Assistenza

Per ulteriori informazioni relative agli Altoparlanti AppleDesign, contattare il proprio Rivenditore di fiducia o un centro di assistenza Apple. Per l'assistenza sono richieste le seguenti informazioni di carattere generale:

- il numero di serie riportato sul retro degli altoparlanti;
- la data di acquisto degli altoparlanti;
- il proprio nome, indirizzo e numero di telefono.

In caso di necessità, prima di contattare il Rivenditore Apple, è consigliabile consultare la sezione “Problemi” trattata precedentemente e i manuali forniti con il computer e con il software.

Pulizia

Per la pulizia degli altoparlanti, seguire queste istruzioni:

1. **Spegnere il computer, gli altoparlanti e gli altri dispositivi esterni eventualmente collegati.**
2. **Scollegare gli altoparlanti.**
3. **Pulire l'involucro degli altoparlanti con un panno morbido, pulito e leggermente inumidito con acqua.**

▲ **Attenzione:** Per la pulizia degli altoparlanti non utilizzare sostanze che possano in qualche modo danneggiarli, come detersivi a base di ammoniaca, solventi o abrasivi. ▲

Specifiche tecniche

Tipo di altoparlante

- Altoparlanti bass reflex.

Output

- 90 dB SPL (Sound Pressure Level) a 0,5 metri e 90 Hz.

Input

- 2 volt, picco a picco.

Corrente

- Alimentatore a 15 volt CC.

Dimensioni

- 23,13 cm x 11,25 cm x 11,9 cm.

Cavi

- Cavo di interconnessione computer, mini jack da 3,5 x 3,5 mm.
- Cavo stereo CD, da RCA stereo a RCA stereo.
- Cavo altoparlante-altoparlante (piattina a due poli isolati).

Istruzioni di Sicurezza

Per la sicurezza dell'utente e del sistema, seguire queste precauzioni.

△ **Importante:** Per togliere la corrente agli altoparlanti, scollegare il cavo di alimentazione. Posizionare il cavo di alimentazione in una posizione facile da raggiungere. △

Scollegare il cavo di alimentazione (agendo sulla presa e non tirando il cavo) se si verificano queste circostanze:

- se il cavo o la presa di alimentazione sono in qualche modo danneggiati;
- se qualche liquido è entrato nell'involucro dell'altoparlante;
- se gli altoparlanti sono stati esposti a pioggia o a umidità eccessiva;
- se gli altoparlanti sono caduti o se l'involucro esterno è danneggiato;

Caratteristiche speciali

- Jack output subwoofer.
- Mixer a due canali di ingresso.
- Circuito per la riduzione del rumore per l'utilizzo degli altoparlanti con il computer.
- Porta di uscita audio per il collegamento di cuffie.
- Schermatura magnetica per utilizzo vicino al monitor del computer.

- se si ritiene che gli altoparlanti abbiano bisogno di manutenzione;
- quando si pulisce l'involucro.

Assicurarsi sempre di:

- tenere gli altoparlanti lontano dai liquidi;
- proteggere gli altoparlanti da umidità eccessiva o pioggia;
- prima di collegare gli alimentatori a una presa di alimentazione, leggere attentamente le istruzioni di installazione;
- tenere sempre queste istruzioni a portata di mano per qualsiasi riferimento;
- controllare tutte le istruzioni e i messaggi di avviso inerenti al sistema.

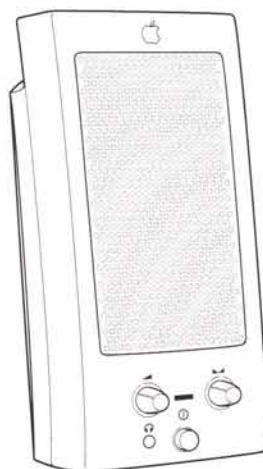
▲ **Attenzione:** L'equipaggiamento elettrico può essere pericoloso se usato impropriamente. Ogni operazione su questo prodotto o su apparecchiature simili deve sempre essere svolta sotto il controllo diretto di una persona adulta. Non permettere ai bambini di maneggiare i cavi. ▲



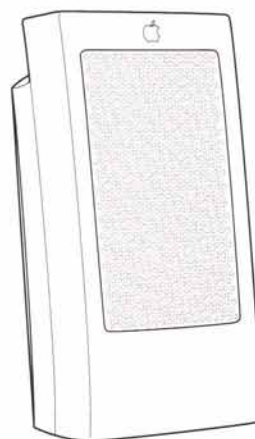
AppleDesign luidsprekers

Voor geluid van topkwaliteit.

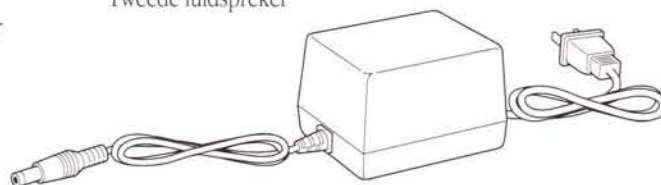
De AppleDesign luidsprekers zijn de eerste luidsprekers met een eigen versterker die speciaal door een computerbedrijf zijn ontwikkeld voor gebruik met een personal computer. Ze zijn eenvoudig te bedienen en leveren een superieure geluidskwaliteit. De luidsprekers kunnen tegelijkertijd zijn aangesloten op een CD-ROM-speler en op uw computer. Doordat de geluidsinvoer van beide kanalen wordt gemengd, is het geluid van beide apparaten van CD-kwaliteit. Op de hoofdluidspreker is heel gemakkelijk een stereo-koptelefoon aan te sluiten. De luidsprekers zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik in een computeromgeving. Alle tonen—de scherpe hoge tonen, de heldere middentonen en de lage bassen—komen volledig tot hun recht. Maar u zult de AppleDesign luidsprekers vooral gaan waarderen wanneer u ze gebruikt met uw favoriete multimedia-CD's, muziek-CD's, educatieve programma's en andere programmatuur.



Hoofdluidspreker



Tweede luidspreker



Voeding



Kabel voor aansluiting op computer

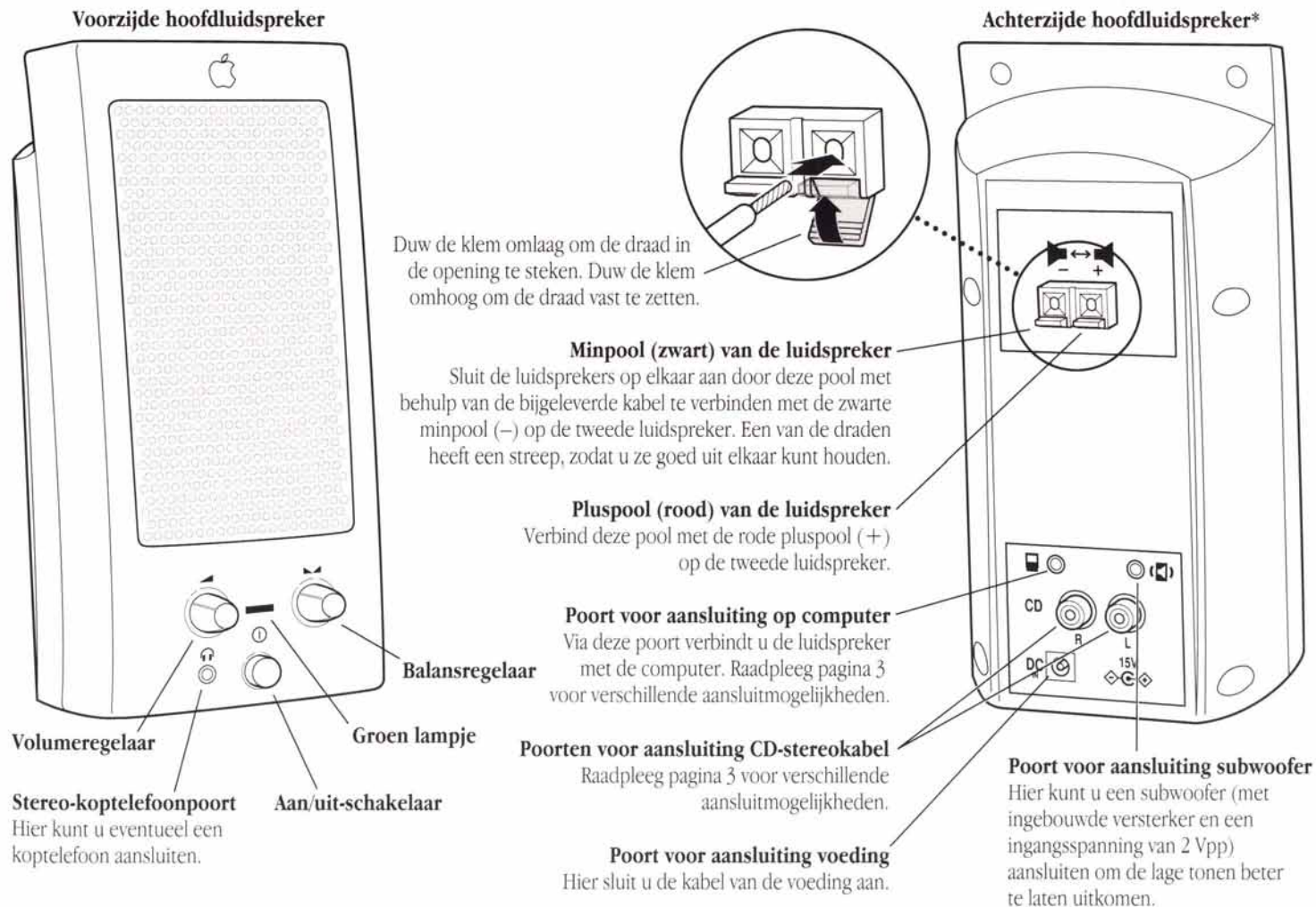


CD-stereokabel



Kabel voor onderlinge aansluiting luidsprekers

Overzicht van uw AppleDesign luidsprekers

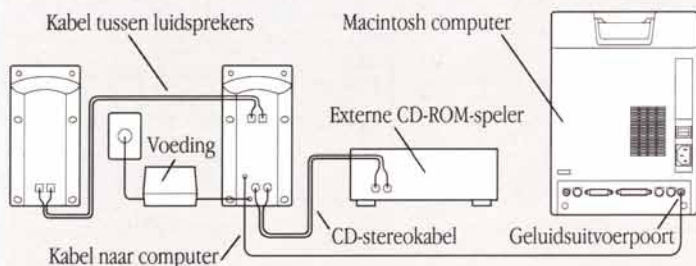


*De tweede luidspreker heeft alleen aansluitpunten voor de onderlinge verbinding van de luidsprekers.

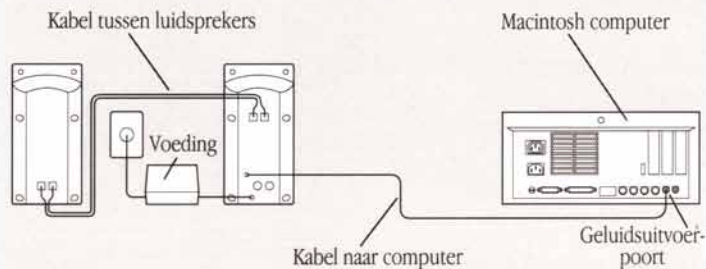
De luidsprekers aansluiten

Er zijn verschillende manieren om de luidsprekers aan te sluiten op uw computer of op een CD-speler, cassettedeck of radio. Hieronder ziet u vier verschillende aansluitmogelijkheden. Let op dat u bij gebruik van de CD-stereokabel het rechter- op het rechterkanaal en het linker- op het linkerkanaal aansluit.

Aansluitvoorbeeld als op uw computer een externe CD-ROM-speler is aangesloten:

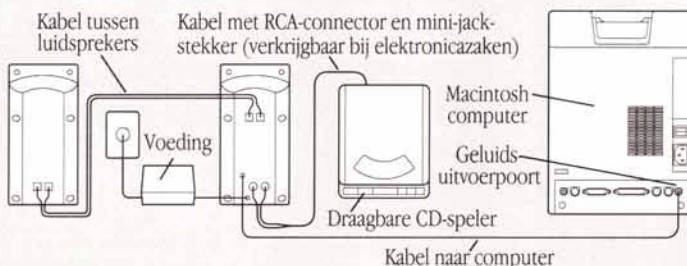


Aansluitvoorbeeld als uw computer een interne CD-ROM-speler heeft of als er geen externe CD-ROM-speler op is aangesloten:

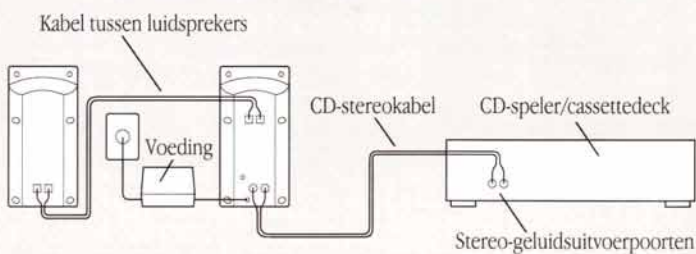


▲ **Attentie.** Sluit geen andere luidsprekers aan op de AppleDesign hoofd-luidspreker. Sluit de luidsprekers niet met behulp van een adapterkabel aan op de luidsprekerpoort van de versterker van een gewone stereo-installatie. De AppleDesign luidsprekers hebben een ingebouwde versterker en kunnen dan beschadigd raken. ▲

Aansluitvoorbeeld als u de luidsprekers wilt aansluiten op een draagbare CD-speler en op uw computer:



Aansluitvoorbeeld als u de luidsprekers wilt aansluiten op een gewone CD-speler of een cassettedeck:



De luidsprekers inschakelen

1. **Sluit de voeding aan op een stopcontact.**
2. **Zorg dat de volumeregelaar (↵) van de hoofdluidspreker op een laag volume is ingesteld.**
3. **Druk op de aan/uit-schakelaar (Ⓢ) aan de voorzijde van de hoofdluidspreker. Het groene lampje brandt als de luidspreker is ingeschakeld.**
4. **Volg de instructies in de documentatie bij uw CD-ROM-speler als u muziek-CD's wilt afspelen.**

Het volume en de balans regelen

U kunt het volume (↵) en de balans (↵) op drie manieren regelen:

- Om het geluid in het algemeen te regelen, gebruikt u de regelaars aan de voorzijde van de hoofdluidspreker.
- Om het geluid te regelen dat afkomstig is van de CD-ROM-speler, gebruikt u de regelaars van de CD-ROM-speler.
- Om het geluid te regelen dat afkomstig is van de computer, gebruikt u het regelpaneel 'Geluid' op uw computer.

De poort voor aansluiting op de computer is voorzien van automatische ruisonderdrukking.

Een koptelefoon aansluiten

U kunt desgewenst een koptelefoon aansluiten op de AppleDesign luidsprekers. De koptelefoonpoort (🎧) aan de voorzijde van de hoofdluidspreker is geschikt voor vrijwel alle typen koptelefoons. Wanneer er een koptelefoon is aangesloten, is het geluid niet meer via de luidsprekers maar alleen via de koptelefoon te horen. Wanneer u geluid via de koptelefoon beluistert, kunt u het volume en de balans regelen met behulp van de regelaars op de hoofdluidspreker.

Wat te doen bij problemen

In dit gedeelte wordt ingegaan op mogelijke problemen die zich tijdens het gebruik van de AppleDesign luidsprekers kunnen voordoen. Voor problemen met uw computer raadpleegt u de gebruikershandleiding bij uw computer.

Er komt heel zacht of geen geluid uit de luidsprekers

- Controleer of de voeding goed is aangesloten.
- Controleer of de luidsprekers aan staan. Als het groene lampje niet brandt, drukt u op de aan/uit-schakelaar.
- Controleer of de computer aan staat.
- Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten.
- Controleer of de volumeregelaar van de CD-ROM-speler, van de hoofdluidspreker en van de computer (in het regelpaneel 'Geluid') goed zijn afgesteld.

Er komt maar uit één luidspreker geluid

- Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten.

De bassen komen niet goed door

- Controleer of de zwarte minpool (–) op de hoofdluidspreker verbonden is met de zwarte minpool (–) op de tweede luidspreker en of de rode pluspool (+) op de hoofdluidspreker verbonden is met de rode pluspool (+) op de tweede luidspreker.

Service en ondersteuning

Als u problemen hebt met de AppleDesign luidsprekers die u niet zelf kunt oplossen, neemt u contact op met de leverancier van uw apparatuur.

Raadpleeg voordat u contact opneemt eerst het gedeelte “Wat te doen bij problemen” in deze handleiding en de documentatie bij uw computer en programma's om te zien of u het probleem zelf kunt verhelpen.

De luidsprekers schoonmaken

Om de luidsprekers schoon te maken, doet u het volgende:

1. **Zet de computer, de luidsprekers en eventuele andere aangesloten apparaten uit.**
2. **Koppel de luidsprekers los.**
3. **Maak de buitenkant voorzichtig schoon met een schone, zachte, iets vochtige doek.**

▲ **Attentie.** Maak de luidsprekers niet schoon met schoonmaakmiddelen, ammonia, sprays, oplosmiddelen of schuurmiddelen. Deze kunnen de behuizing aantasten. ▲

Specificaties

Type luidsprekers

- Tuned port basreflex

Maximale geluidsdruk

- 90 dB op 0,5 meter bij 90 Hz

Maximale ingangsspanning

- 2 Vpp

Stroomvoorziening

- Voeding: 15 V gelijkstroom

Afmetingen

- 23,13 cm x 11,25 cm x 11,9 cm

Kabels

- Kabel met mini-jack-stekkers (3,5 mm) voor aansluiting van hoofduidspreker op computer
- CD-stereokabel met RCA-connectors (tulpstekkers)
- Geïsoleerde tweaderige kabel voor onderlinge aansluiting luidsprekers

Belangrijke wenken voor uw veiligheid

Het is voor uw eigen veiligheid en ter bescherming van de apparatuur van belang dat u deze aanwijzingen opvolgt.

△ **Belangrijk.** Om de stroomtoevoer naar de luidsprekers volledig te onderbreken, dient u de voeding los te koppelen. △

In de volgende gevallen dient u altijd de voeding los te koppelen (trek aan de stekker, niet aan het snoer):

- Als het snoer gerafeld is of anderszins is beschadigd.
- Als u een vloeistof in de luidsprekers hebt gemorst.
- Als de luidsprekers blootgesteld zijn geweest aan regen of vocht.
- Als de luidsprekers zijn gevallen of de behuizing is beschadigd.
- Als u denkt dat de luidsprekers onderhoud nodig hebben of moeten worden gerepareerd.
- Als u de luidsprekers wilt schoonmaken.

Speciale voorzieningen

- Gemengde invoer van twee kanalen
- Ruisonderdrukking voor gebruik met computer
- Aansluitmogelijkheid voor koptelefoon
- Aansluitmogelijkheid voor subwoofer
- Magnetische afscherming voor gebruik bij beeldschermen

Neem altijd de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:

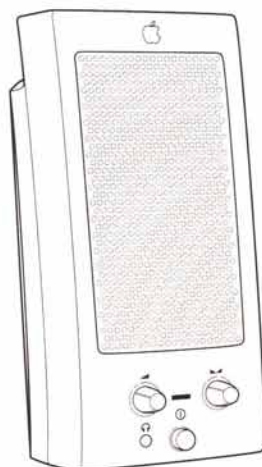
- Houd de luidsprekers uit de buurt van vochtige plaatsen, zoals wasbakken, badkuipen of douches.
- Bescherm de luidsprekers tegen vocht, zoals regen, sneeuw, enzovoort.
- Lees zorgvuldig alle installatie-instructies door voordat u de luidsprekers aansluit op het lichtnet.
- Zorg dat u zelf en anderen deze handleiding te allen tijde kunnen raadplegen.
- Volg alle instructies en waarschuwingen op.

▲ **Attentie.** Elektrische apparatuur kan gevaarlijk zijn bij onoordeelkundig gebruik. Zorg dat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene met deze luidsprekers of vergelijkbare apparatuur werken. Voorkom dat kinderen toegang hebben tot het binnenwerk van elektrische apparaten en laat hen nooit kabels aansluiten. ▲

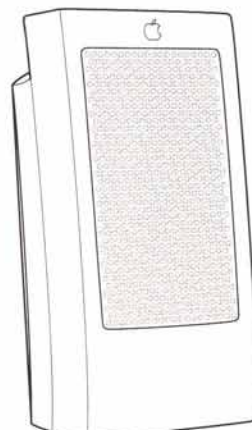


Altavoces Autoamplificados AppleDesign

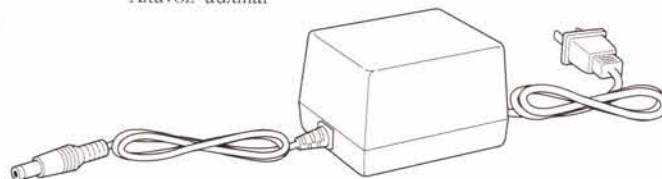
Los Altavoces Autoamplificados AppleDesign son el primer sistema de altavoces autoamplificados diseñados por una compañía informática para ser utilizados específicamente con un ordenador personal. Su fácil uso y su tecnología avanzada proporcionan un resultado extraordinario. Con ellos se incluye un mezclador de doble entrada que permite conectar los altavoces a una unidad de CD-ROM y al sistema informático simultáneamente para obtener una calidad de sonido CD con ambos. En el altavoz principal se encuentra una toma de auriculares estéreo. Los Altavoces Autoamplificados AppleDesign están diseñados para una audición óptima a corta distancia, a fin de poder trabajar cómodamente en el entorno del ordenador y percibir toda su riqueza de agudos, medios y bajos. Con todo, la mejor forma de experimentar la calidad de sonido de estos altavoces es probándolos con sus títulos multimedia favoritos, discos compactos de audio y programas educativos o de otro tipo. Y disfrute con su audición.



Altavoz principal



Altavoz auxiliar



Alimentador de energía



Cable de interconexión al ordenador



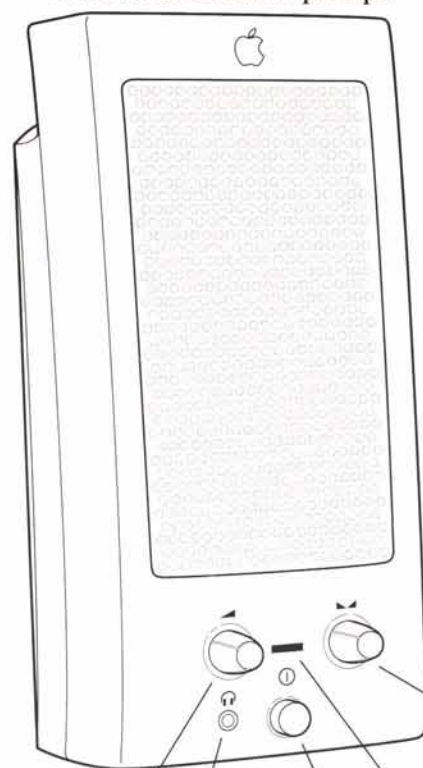
Cable para CD estéreo



Cable de conexión de altavoces

Visión general de los Altavoces Autoamplificados AppleDesign

Parte frontal del altavoz principal



Control de volumen
Toma de auriculares estéreo
 Si desea utilizar auriculares, conéctelos aquí.

Indicador de energía
Interruptor de encendido

Baje la palanca para introducir el cable y presiónela hacia arriba para fijarlo.

Terminal negativo (negro) del altavoz

Conectar al terminal negro (–) del altavoz auxiliar usando uno de los extremos del cable de conexión de altavoces. Uno de los cables está marcado con una línea que le ayudará a mantener la polaridad correcta.

Terminal positivo (rojo) del altavoz

Conectar al terminal rojo (+) del altavoz auxiliar usando el otro extremo del cable de conexión de altavoces.

Entrada para ordenador

Pase a la página 3 para ver diferentes configuraciones de los altavoces. El cable de interconexión al ordenador se conecta aquí.

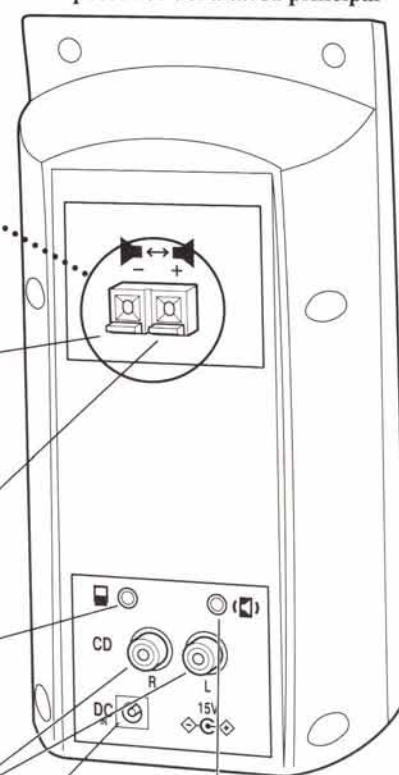
Entradas para cable CD estéreo

En la página 3 verá distintas configuraciones posibles. El cable para el CD estéreo se conecta aquí.

Entrada de alimentación

El cable de alimentación debe conectarse aquí.

Parte posterior del altavoz principal *



Salida del "subwoofer"

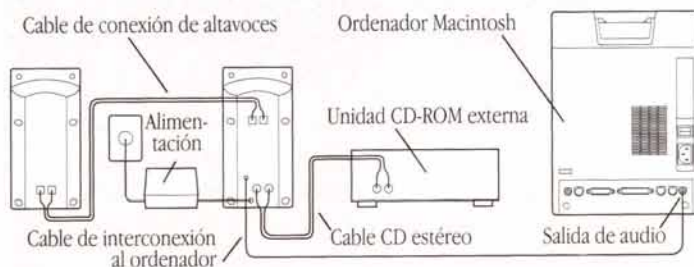
Si desea conectar un altavoz autoamplificado para sonidos graves o subwoofer, enchúfelo aquí. Al adquirir un subwoofer, asegúrese de que dispone de un amplificador incorporado con una entrada de 2 V.

*El altavoz principal dispone sólo de terminales para el cable de conexión del altavoz principal al auxiliar.

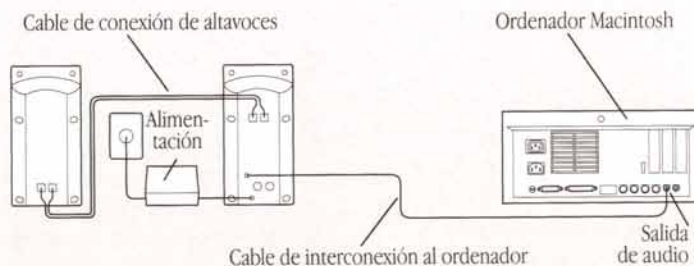
Cómo conectar los altavoces

Existen varias formas de conectar los altavoces al ordenador o a un reproductor de CD, de cassette o radio. Los gráficos siguientes muestran cuatro formas distintas de configurar los altavoces. Si utiliza el cable estéreo de CD, conecte siempre los extremos derecho e izquierdo con su polaridad correspondiente.

Si el ordenador dispone de una unidad externa de CD-ROM, puede conectar los altavoces como aquí se indica:

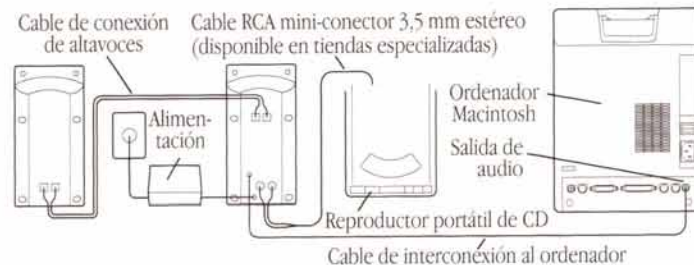


Si el ordenador dispone de una unidad interna de CD-ROM, o no dispone de unidad externa, puede conectar así los altavoces:

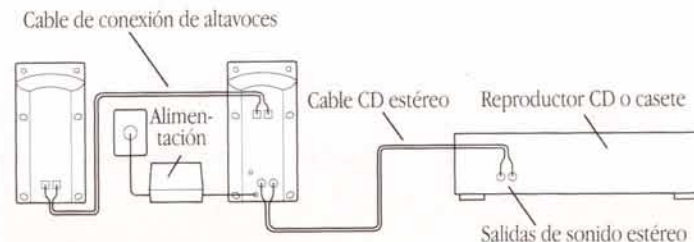


▲ **Advertencia:** No conecte otros altavoces al altavoz principal. No utilice un adaptador para conectar los altavoces a la salida de un equipo amplificador estéreo. Los Altavoces Autoamplificados AppleDesign disponen de un amplificador incorporado y se dañarían conectándolos a un amplificador externo. ▲

Si desea conectar los altavoces a un reproductor portátil de CD y al ordenador, puede hacerlo de esta manera:



Si desea conectar los altavoces a un equipo reproductor no portátil de CD o de cassette, podrá hacerlo como aquí se indica:



Cómo poner en marcha los altavoces

1. **Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente.**
2. **Coloque el control de volumen (↵) del altavoz a un nivel bajo.**
3. **Pulse el interruptor de encendido (Ⓢ) situado en la parte frontal del altavoz principal. La luz verde encendida indica que está en funcionamiento.**
4. **Para reproducir discos compactos de sonido con la unidad CD-ROM del ordenador, siga las instrucciones de la guía del usuario que acompaña a la unidad.**

Cómo ajustar el volumen y el balance

El volumen (↵) y el balance (↔) pueden ajustarse de tres formas.

- Para un ajuste general del volumen y del balance del sonido, utilice los controles de la parte frontal del altavoz principal.
- Para ajustar el sonido producido por la unidad CD-ROM, utilice los controles del reproductor de CD-ROM.
- Para ajustar el sonido producido por el ordenador, use los controles del panel de control Sonido.

La toma del ordenador dispone de circuitos especiales de reducción del ruido que eliminan automáticamente el exceso de ruido.

Uso de auriculares

Los Altavoces Autoamplificados AppleDesign permiten conectar casi todos los tipos de auriculares a la toma destinada a tal efecto, situada en la parte frontal del altavoz principal (🎧). Cuando se conectan los auriculares, los altavoces dejan de emitir sonido. Para ajustar el balance y el volumen de los auriculares, utilice los controles de la parte frontal del altavoz principal.

Solución de problemas

Estas son las soluciones a algunos problemas que pueden producirse al utilizar los Altavoces Autoamplificados AppleDesign. Si tuviese problemas con el ordenador, consulte la guía del usuario que acompañaba al mismo.

Los altavoces no emiten sonido o lo hacen débilmente

- Compruebe que ambos extremos del cable de alimentación estén firmemente conectados.
- Asegúrese de que los altavoces están encendidos. Pulse el interruptor para que el indicador de energía se ilumine.
- Asegúrese de que el ordenador esté funcionando.
- Compruebe que los extremos de todos los cables estén correctamente enchufados.
- Compruebe que los controles de volumen del reproductor CD-ROM, del altavoz principal y del panel de control Sonido del ordenador no estén a cero.

Uno de los altavoces no emite sonido

- Compruebe que el cable que conecta ambos altavoces está bien conectado en sus dos extremos.

Los altavoces emiten un sonido grave débil

- Compruebe que ha conectado el terminal negro (–) del altavoz principal en el terminal negro (–) del altavoz auxiliar, y el terminal rojo (+) del altavoz principal en el rojo (+) del altavoz auxiliar.

Servicio y soporte

Si necesita ayuda referente a los Altavoces Autoamplificados AppleDesign, llame a su distribuidor autorizado de Apple o AppleCentre. Prepare, por favor, los siguientes datos, que nos serán de utilidad para dispensarle una rápida ayuda:

- El número de serie que encontrará en la parte posterior de los altavoces
- La fecha de compra
- Su nombre, dirección y número de teléfono

Cuando tenga alguna duda, le sugerimos que antes de ponerse en contacto con Apple repase la sección “Solución de problemas” de este manual y de los manuales que acompañaban al ordenador y al software.

Limpieza

Para limpiar los altavoces, siga estas indicaciones:

1. **Apague el ordenador, los altavoces y todos los dispositivos conectados.**
2. **Desconecte los altavoces.**
3. **Limpie la caja con cuidado con un paño limpio y suave ligeramente humedecido con agua.**

▲ **Advertencia:** No utilice amoníaco, detergentes domésticos, pulverizadores, disolventes o abrasivos que pueden dañar el acabado de la carcasa. ▲

Especificaciones

Tipo de altavoz

- Altavoces ajustados “bass reflex”

Salida máxima

- 90 dB de nivel de presión sonora a 0,5 metros y 90 Hz

Voltaje de entrada máximo

- 2 voltios de carga máxima

Fuente de alimentación

- 15 voltios CC

Dimensiones

- 23,13 cm x 11,25 cm x 11,9 cm

Cables

- cable de interconexión al ordenador, miniconector de 3,5 mm a miniconector de 3,5 mm
- cable para CD estéreo, dual RCA a dual RCA
- cable aislado de filamento doble para la conexión de los altavoces

Instrucciones importantes de seguridad

Por su propia seguridad y la del equipo, tenga en cuenta siempre las precauciones siguientes.

△ **Importante:** Para desconectar por completo los altavoces, desenchufe el cable de alimentación. Coloque el cable de forma que permita una fácil desconexión. △

Desconecte la alimentación (tirando del enchufe, no del cable) si se da alguna de las condiciones siguientes:

- El cable de alimentación o el enchufe está desgastado o dañado.
- Se ha derramado algo dentro de un altavoz.
- Los altavoces se han expuesto a la lluvia u otro exceso de humedad.
- Los altavoces han sufrido una caída o las cajas tienen algún otro desperfecto.
- Sospecha que los altavoces deben repararse.

Características especiales

- entrada mixta dual
- circuitos de reducción del ruido para usar con el ordenador
- salida de auriculares para uso personal
- salida de subwoofer
- protección magnética para su uso próximo a monitores

- Desea limpiar los altavoces.

No olvide las indicaciones siguientes.

- Mantenga los altavoces alejados de cualquier líquido.
- Protéjalos de la humedad.
- Lea atentamente todas las instrucciones de instalación antes de conectar los altavoces a una toma de corriente.
- Guarde estas indicaciones a mano como referencia.
- Siga todas las instrucciones y advertencias del sistema.

▲ **Advertencia:** El equipo eléctrico puede ser peligroso si no se utiliza debidamente. El uso de este producto, o de otros similares, debe estar siempre supervisado por un adulto. No permita el acceso al interior de los productos eléctricos ni deje que los niños manipulen los cables. ▲

The Apple Publishing System

This Apple manual was written and edited on a desktop publishing system using Apple Macintosh computers and QuarkXpress. Technical illustrations were drawn in Adobe Illustrator and Photoshop. Screen shots were created and modified with system software, Exposure Pro, Photoshop, and Aldus SuperPaint. Proof pages were created on Apple LaserWriter printers and on the QMS and Textronics color printers. Final pages were output directly to printing plate using the Krause LaserStar Computer-To-Plate System.

Text type is Apple's corporate font, a condensed version of Garamond. Ornaments and custom symbols are a custom font designed for Apple Computer.

PostScript®, the LaserWriter page-description language, was developed by Adobe Systems Incorporated.



Apple Computer, Inc.

20525 Mariani Avenue
Cupertino, California 95014-6299
(408) 996-1010
TLX 171-576

Z030-4607-A
Printed in Hong Kong